Panasonic

Air Conditioner

OPERATING INSTRUCTIONS

Before using your air-conditioner, please read this operating instructions carefully and keep it for future reference.

COOLING MODEL :-

Indoor	Outdoor
CS-PV9CKE	**CU-PV9CKE**
CS-PV12CKE	**CU-PV12CKE**

HEAT-PUMP MODEL :-

Indoor	Outdoor
CS-PW9CKE	**CU-PW9CKE**
CS-PW12CKE	**CU-PW12CKE**

ENGLISH ..... **P. 1 – P. 9**
PORTUGUÊS ..... **P. 10 – P. 18**
DEUTSCH ..... **P. 19 – P. 27**
FRANÇAIS ..... **P. 28 – P. 36**
NEDERLAND ..... **P. 37 – P. 45**
ITALIANO ..... **P. 46 – P. 54**
GREEK ..... **P. 55 – P. 63**
ESPAÑOL ..... **P. 64 – P. 72**
RUSSIAN ..... **P. 73 – P. 82**
BULGARIAN ..... **P. 83 – P. 91**

CE

GUANGZHOU MATSUSHITA AIR-CONDITIONER CORP.
XIECUN, ZHONGCUN TOWN, PANYU DISTRICT,
GUANGZHOU CITY, GUANGDONG PROVINCE,CHINA.

F564222

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Panasonic-Klimageräts.

INHALT

►Besondere Merkmale 19
►Sicherheitshinweise 20
- ■ Montagehinweise
- ■ Wichtige Betriebshinweise

►Bezeichnung Der Geräteteile ..... 21~22
- ■ Innengerät
- ■ Außengerät
- ■ Zubehör
- ■ Fernbedienung

►Betriebsvorbereitungen 22
- ■ Innengerät

►Bedienung ..... 23~24
►Timer-Betrieb 25
►Pflege und Wartung ..... 25~26
- ■ Reinigen des Innengeräts und der Fernbedienung
- ■ Reinigen der Grobstaubfilter
- ■ Reinigen des Frontgitters
- ■ Kontrollen vor Beginn der Kühlsaison
- ■ Längere Nichtbenutzung des Klimageräts
- ■ Empfohlene Inspektionen

►Nützliche Hinweise 26
►Tips Zu Betrieb Und Energieeinsparung 26
►Störungssuche 27
- ■ Normaler Betrieb
- ■ Betriebsstörungen
- ■ Wenden Sie Sich direkt an Ihren Händler

Hinweis:
Bevor Sie Ihr Klimagerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam durchlesen und für den späteren Bedarf aufbewahren.

BESONDERE MERKMALE

- **Automatikbetrieb**
  Optimale Betriebsart anhand der Raumtemperatur ermitteln.
  (Siehe Seite 23)

- **Abnehmbares Frontgitter**
  Zum schnellen und einfachen Reinigen. (waschbar)
  (Siehe Seite 25)

- **Automatische Wiederanlauffunktion**
  Zur automatischen Wiederinbetriebnahme des Geräts nach einem Netzausfall.
  (Siehe Seite 26)

- **Umweltfreundlich** (Modelle mit Kühlmittel R410A)
  Das verwendete Kühlmittel R410A ist kein Treibhausgas - daher keine Schädigung der Ozonschicht.

⚠ Vorsicht

1) Bei Beschädigung des Netzkabels muss das Kabel durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine entsprechend autorisierte Person ausgewechselt werden, um Verletzungsgefahren zu vermeiden.
2) Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten ist der Netzstecker zu ziehen bzw. die Stromversorgung zu unterbrechen.
3) Im Falle von Störungen, die einer Reparatur bedürfen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder den Kundendienst. Führen Sie auf keinen Fall Reparaturen selbst aus!
4) Im Notfall ist die Stromzufuhr zum Gerät wie folgt zu unterbrechen: Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose oder betätigen Sie den Sicherungsautomaten bzw. einen anderen, eventuell vorhandenen Trennschalter.

⚠ Achtung

FALLS DIE STROMVERSORGUNG ÜBER EINE NETZSTECKDOSE ERFOLGT, MUSS DER NETZSTECKER BEI NICHTVERWENDUNG DES KLIMAGERÄTS AUS DER STECKDOSE GEZOGEN WERDEN.

Der A-bewertete Schalldruckpegel dieses Geräts beträgt entsprechend den Prüfbedingungen nach JIS C 9612 weniger als 70 dB(A). Dabei gelten folgende Meßbedingungen:
Das Gerät arbeitet bei maximaler Kühlleistung,
die Meßentfernung vom Gerät beträgt 1 m.

HINWEISE

Ein Austausch oder Anschluss des Netzsteckers darf nur durch ordnungsgemäß qualifiziertes Personal erfolgen.

Der maximale Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß “Maschinenlärm-Informationsverordnung 3. GSGV, 18. Januar 1991”.

BESCHEINIGUNG

Es wird bestätigt, daß der im Gerät enthaltene Druckbehälter einer Druckprüfung nach §9 der Druckbehälterverordnung und vom Sachkundigen einer Abnahmeprüfung unterzogen wurde. Dichtheit und ordnungsgemäßer Zustand der Kälteanlage gemäß VGB 20 wurden ebenfalls überprüft (siehe Typenschild). Das Ergebnis der Prüfungen entsprach den gestellten Forderungen.

代强	彭清毅	太田優一
.....	.....	.....
(DAI QIANG)	(PENG QINGYI)	(OTA YUICHI)
Produktionsleiter	Produktionsleiter	Sachkundiger

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch!

- Eine unsachgemäße Bedienung infolge Mißachtung der Bedienungsanleitung kann zu Verletzungen und Beschädigungen führen. Um dies zu vermeiden, sind die folgenden Hinweise unbedingt zu beachten.
- Die Warnhinweise untergliedern sich entsprechend ihrer Wichtigkeit wie folgt:

⚠ Vorsicht

Dieser Hinweis deutet darauf hin, daß seine Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder gar zum Tod führen kann.

⚠ Achtung

Dieser Hinweis deutet darauf hin, daß seine Nichtbeachtung zu Verletzungen oder zu Beschädigungen führen kann.

- Bei den folgenden Symbolen handelt es sich um Verbote bzw. Gebote:

Dieses Symbol auf weißem Grund weist darauf hin, daß eine bestimmte Tätigkeit NICHT durchgeführt werden darf.

Diese Symbole auf schwarzem Grund weisen darauf hin, daß bestimmte Tätigkeiten durchgeführt werden MÜSSEN.

■ Montagehinweise

⚠ Vorsicht

- **Nehmen Sie den Ein- und Ausbau bzw. die Neuinstallation dieses Geräts nicht selbst vor.** Eine unsachgemäße Installation kann elektrische Schläge oder Brände verursachen oder dazu führen, daß Wasser aus dem Gerät tropft.

⚠ Achtung

- **Das Klimagerät muss geerdet werden.**
  Eine unsachgemäße Erdung kann elektrische Schläge zur Folge haben.
- **Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen installieren.**
  Wenn sich in direkter Nähe des Klimageräts brennbare Gase ansammeln, könnten diese durch das Gerät entzündet werden.

- **Die Kondensatleitung muß korrekt angeschlossen sein.**
  Bei unsachgemäß angeschlossener Kondensatleitung kann Kondenswasser austreten.

■ Wichtige Betriebshinweise

⚠ Vorsicht

Dieses Symbol warnt vor schweren Verletzungen mit eventueller Todesfolge.

- Benutzen Sie keinen Mehrfachstecker.
- Das Klimagerät darf nicht durch Einstecken und Herausziehen des Steckers ein- bzw. ausgeschaltet werden.
- Das Klimagerät darf nicht mit nassen oder feuchten Händen bedient werden.
- Das Netzkabel darf nicht beschädigt oder verändert werden.
- Versuchen Sie nicht, den Finger oder andere Gegenstände in die Geräte zu stecken.
- Gerät nicht über längere Zeiträume direkt einem kalten Luftstrom aussetzen.

- Den Stecker richtig in die Steckdose stecken.
- Es darf nur das vorgeschriebene Netzkabel verwendet werden.

- Bei Störungen (z. B. verbrannter Geruch) ist das Klimagerät auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen.

⚠ Achtung

Dieses Symbol warnt vor Verletzungen.

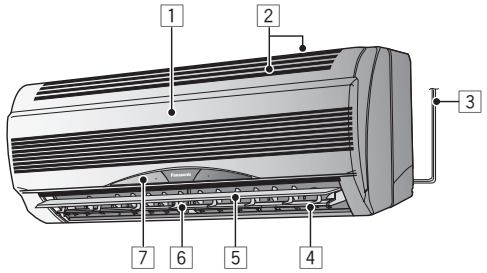
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Netzkabel heraus.
- Das Klimagerät darf nicht mit Wasser gereinigt werden.
- Gerät nicht für andere Zwecke (z.B. Konservierung) verwenden.
- Stellen Sie keine Verbrennungsgeräte im direkten Zuluftstrom des Klimageräts auf.
- Ne pas s'asseoir ou placer quoi que ce soit sur l'appareil d'extérieur.

- Netzschalter vor jeder Reinigung auf AUS stellen.
- Lüften Sie den Raum regelmäßig.
- Nach längerer Verwendung die Montagehalterung auf Schäden kontrollieren.

- Unterbrechen Sie die Stromversorgung, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.

BEZEICHNUNG DER GERÄTETEILE

■ Innengerät



1 Frontgitter

2 Lufteinlaß

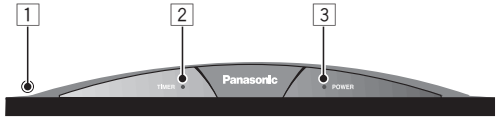
3 Netzkabel

4 Luftauslaß

5 Luftlenklamelle für vertikale Zuluftrichtung

6 Manuelle Luftlenklamelle für horizontale Zuluftrichtung

7 Anzeigetafel

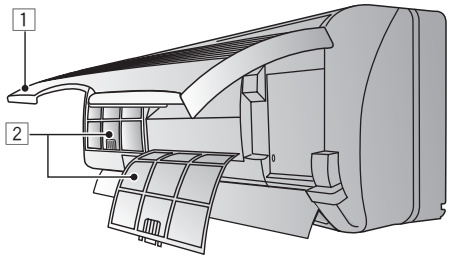


1 Funktionstaste für Betrieb ohne Fernbedienung (Innengerät bei geöffnetem Frontgitter)

2 Anzeige “Timer-Betrieb” – ORANGE

3 Netzanzeige – GRÜN

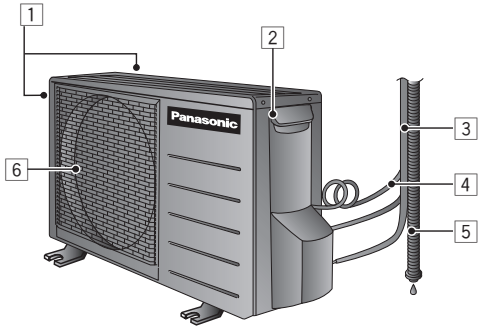
● **Innengerät**
(Innengerät bei geöffnetem Frontgitter)



1 Frontgitter

2 Grobstaubfilter

■ Außengerät



1 Luftansaugöffnungen

2 Anschlußkasten

3 Rohrleitungen

4 Anschlußkabel

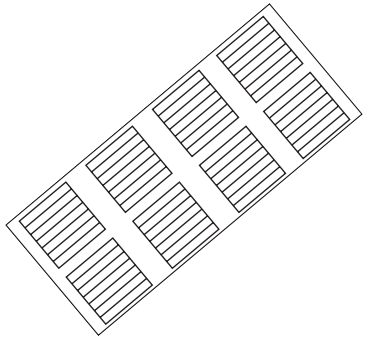
5 Kondensatleitung

6 Luftauslaß

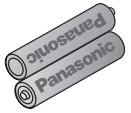
■ Zubehör

● **Fernbedienung**

● **Mehrsprachiger Aufkleber für Fernbedienung**

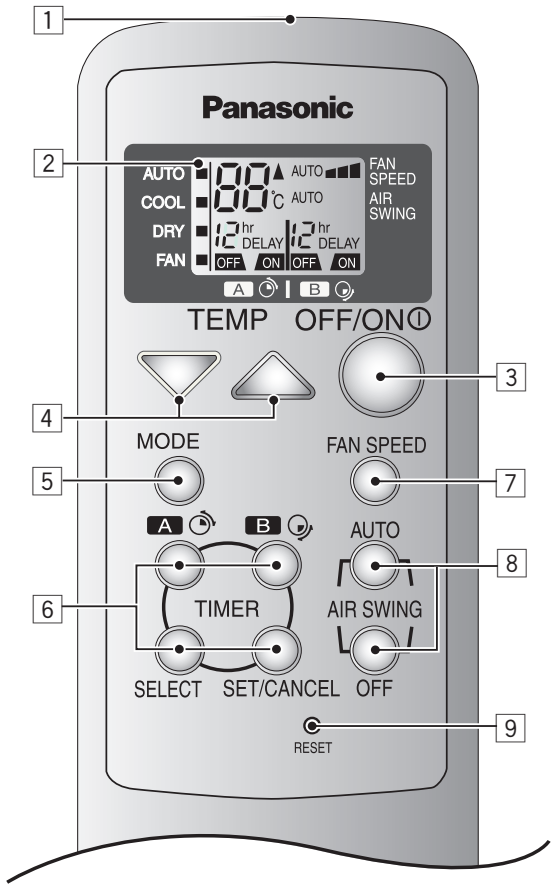


● **Zwei (AAA) R03-Trockenbatterien oder gleichwertige Batteriendry**



BEZEICHNUNG DER GERÄTETEILE

■ Fernbedienung



1 Sender

2 Anzeigefeld

3 Ein/Aus-Taste

4 Tasten zum Einstellen der Raumtemperatur

5 Betriebsarten-Wahltaste

6 Timer-Programmiertaste

7 Programmiertaste für Ausschaltfunktion

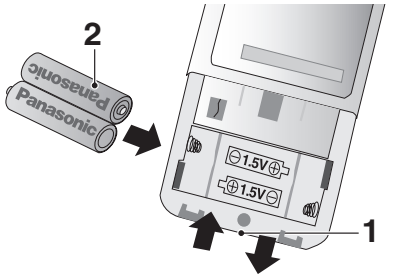
8 Luftstromrichtungstaste

9 Reset-Kontakte zum
(Mit spitzem Gegenstand eindrücken, um den Speicher zu löschen)

● **Fernbedienungssignal.**
- Zwischen der Fernbedienung und dem Klimagerät dürfen sich keine Hindernisse befinden.
- Maximale Entfernung : 10 m
- Bei Signaleingang ertönt ein kurzer oder ein langer Piepton.

● **Hinweise zur Verwendung der Fernbedienung.**
- Lassen Sie die Fernbedienung nicht fallen.
- Die Fernbedienung darf nicht naß werden.
- Manche fluoreszierende Lampen können den Signalempfang beeinträchtigen. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an Ihren Fachhändler.

● **Einlegen der Batterien**



1 **Deckel der Fernbedienung ganz hinunterschieben**

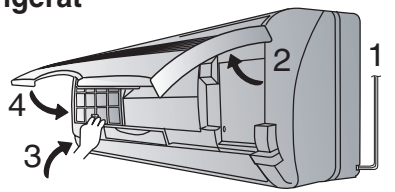
2 **Batterien einlegen**
– Auf korrekte Einbaurichtung achten.

● **Hinweise zu den Batterien**
- Die Betriebsdauer der Batterien beträgt etwa ein Jahr.

● **Beim Ersetzen der Batterien ist folgendes zu beachten**
- Die Batterien sind jeweils durch zwei neue Batterien des gleichen Typs zu ersetzen.
- Es sollten keine wiederaufladbaren Ni-Cd-Akkus verwendet werden.
- Die Batterien sind zu entfernen, wenn das Klimagerät längere Zeit nicht benutzt wird.

BETRIEBSVORBEREITUNGEN

■ Innengerät



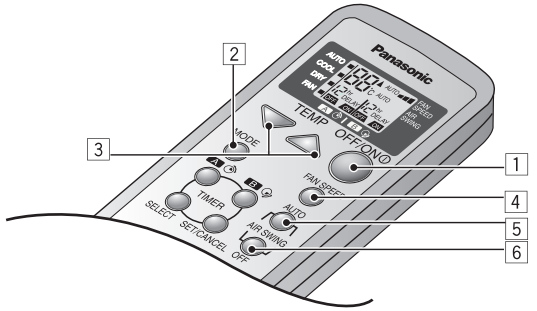
1 Netzstecker an eine getrennt abgesicherte Spannungsversorgung anschließen

2 Öffnen Sie das Frontgitter

3 Setzen Sie den Grobstaubfilter ein

4 Schließen Sie das Frontgitter

BEDIENUNG



■ Inbetriebnahme

- Taste 1 drücken.
- Die grüne Netz-Anzeigeleuchte (POWER) am Raumgerät leuchtet auf.
- Zum Abschalten Taste erneut drücken.

■ Einstellmodus

- Taste 2 drücken, um die Auswahl vorzunehmen:-

Kühlmodell

AUTO	–	Automatikbetrieb
COOL	–	Kühlbetrieb
DRY	–	Betriebsart Mildes Trocknen
FAN	–	Luftumwälzbetrieb

Wärmepumpenmodell

AUTO	–	Automatikbetrieb
HEAT	–	Heizbetrieb
COOL	–	Kühlbetrieb
DRY	–	Betriebsart Mildes Trocknen

■ Einstellen der Temperatur

- Taste 3 drücken, um die Temperatur zu erhöhen bzw. zu senken.
- Die Solltemperatur kann zwischen 16°C ~ 30°C eingestellt werden.
- Empfohlene Temperaturbereiche:

Kühlmodell

COOL	–	26°C ~ 28°C
DRY	–	1°C ~ 2°C

unter Raumtemperatur

Wärmepumpenmodell

COOL	–	26°C ~ 28°C
DRY	–	1°C ~ 2°C

unter Raumtemperatur

HEAT	–	20°C ~ 24°C

- Bei **AUTO**-Betrieb Taste 3 drücken, um die Auswahl vorzunehmen:-

- Regelung auf 2°C über Standardtemperatur.

- Regelung auf Standardtemperatur.

- Regelung auf 2°C unter Standardtemperatur.

● Standardtemperatur

Kühlmodell

Raumtemperatur	Betrieb	Standard-temperatur
23°C	Kühlen	25°C
	Heizen	22°C

- In der Betriebsart AUTO (Automatik) ermittelt das Klimagerät die aktuelle Raumtemperatur und stellt entsprechend die erforderliche Betriebsart ein (Kuhlen, Mildes Trocknen).
- Eine einmal gewählte Betriebsart verändert sich nicht mehr.

Wärmepumpenmodell

Raumtemperatur	Betrieb	Standard-temperatur
23°C 20°C	Kühlen	25°C
	Mildes Trocknen	22°C
	Heizen	21°C

- Bei Start des Automatikbetriebs geht das Gerät je nach Raumtemperatur selbsttätig auf Heiz-, Kühl- oder Betriebsart Mildes Trocknen.
- Die Betriebsarten können sich bei Bedarf in Abständen von 60 Minuten ändern.

■ Einstellung der Ventilatordrehzahl

- Taste 4 drücken, um die Auswahl vorzunehmen:

FAN ■ – Niedrige Drehzahl
FAN ■■ – Mittlere Drehzahl
FAN ■■■ – Hohe Drehzahl
AUTO FAN – Automatische Drehzahl
Bei eingestellter Ventilatorautomatik wird die Ventilatordrehzahl automatisch an die jeweils herrschenden Bedingungen angepaßt. Im Kühlbetrieb wird der Ventilator gelegentlich abgeschaltet.

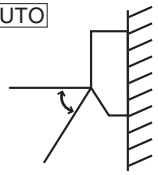
■ Einstellung der senkrechten Luftströmungsrichtung

• Taste 5 oder 6 drücken, um die Auswahl vorzunehmen:-

Kühlmodell

COOL / DRY
Kühl-/Entfeuchtungsbetrieb

AUTO



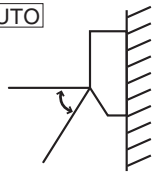
Automatisches Auf/Abschwenken

OFF

Drücken Sie die Taste “OFF”, um die Belüftungsklappe auf die gewünschte Luftstromrichtung einzustellen.

FAN
Gebläsebetrieb

AUTO



Automatisches Auf/Abschwenken

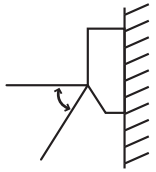
OFF

Drücken Sie die Taste “OFF”, um die Belüftungsklappe auf die gewünschte Luftstromrichtung einzustellen.

Wärmepumpenmodell

COOL / DRY
Kühl-/Entfeuchtungsbetrieb

AUTO



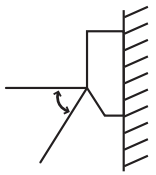
Automatisches Auf/Abschwenken

OFF

Drücken Sie die Taste “OFF”, um die Belüftungsklappe auf die gewünschte Luftstromrichtung einzustellen.

HEAT
Heizbetrieb

AUTO



Automatisches Auf/Abschwenken

OFF

Drücken Sie die Taste “OFF”, um die Belüftungsklappe auf die gewünschte Luftstromrichtung einzustellen.

■ Einstellung der waagerechten Luftströmungsrichtung

• Die horizontale Zuluftrichtung wird von Hand am Gerät eingestellt.

● Verwenden Sie dieses Klimagerät unter folgenden Bedingungen:

Kühlmodell

(°C)

DBT: Trockenkugeltemperatur WBT: Feuchtkugeltemperatur	Kühlen		Heizen	
	DBT	WBT	DBT	WBT
Höchsttemperatur	32	23	43	26
Mindesttemperatur	16	11	16	11

Wärmepumpenmodell

(°C)

DBT: Trockenkugeltemperatur WBT: Feuchtkugeltemperatur	Kühlen		Heizen	
	DBT	WBT	DBT	WBT
Höchsttemperatur-Kühlbetrieb (Höchsttemperatur-Heizbetrieb)	32 (30)	23 (-)	43 (24)	26 (18)
Mindesttemperatur-Kühlbetrieb (Mindesttemperatur-Heizbetrieb)	16 (16)	11 (-)	16 (-5)	11 (-6)

● Hinweise

- Wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird, sollte die Stromversorgung abgeschaltet werden. Ansonsten werden auch dann etwa 2,5 W Strom verbraucht, wenn das Innengerät mit der Fernbedienung abgeschaltet wurde.
- Wenn das Gerät abgeschaltet und sofort wieder eingeschaltet wird, geht es erst nach 3 Minuten wieder in Betrieb.

● Hinweise zu den Betriebsarten

COOL – Kühlbetrieb

- Zur Regelung der Raumtemperatur auf Ihr bevorzugtes Komfortniveau.

AUTO – Automatikbetrieb

- Optimale Betriebsart anhand der Raumtemperatur ermitteln.
- Im Automatikbetrieb erfolgt keine Temperaturanzeige auf der Fernbedienung.

DRY – Betriebsart Mildes Trocknen

- Sehr schonender Kühlbetrieb mit anschließender Entfeuchtung. Die Raumtemperatur wird dadurch nicht verringert.
- In der Betriebsart Mildes Trocknen läuft der Ventilator mit niedriger Drehzahl.

HEAT – Heizbetrieb

(nur bei Wärmepumpenmodell)

- Die Wärme zur Beheizung des Raumes wird der Außenluft entnommen. Bei sinkenden Außentemperaturen kann die Heizleistung des Geräts daher zurückgehen.
- Abtauautomatik
  Entsprechend der jeweiligen Außentemperaturewird der Betrieb des Klimagerats gelegentlich unterbrochen, damit das am Außengerät entstandene Eis abgetaut wird.

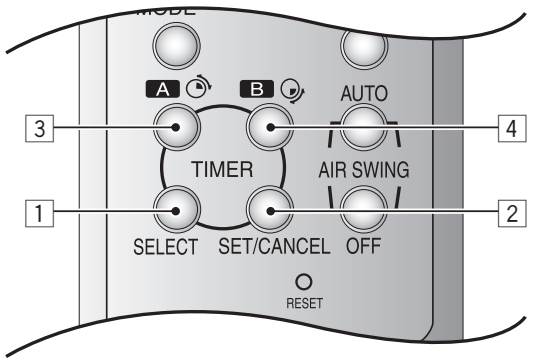
FAN – Luftumwälzbetrieb

(nur Kühlmodell)

- Sobald die Raumtemperatur den eingestellten Wert erreicht hat, schaltet das Gerät auf reduzierten Luftstrom, bis die Raumtemperatur den eingestellten Wert um 2°C unterschreitet
  (sinnvoll bei Kombination mit einer Heizung.)

TIMER-BETRIEB

Zum automatischen Ein- und Ausschalten der Klimaanlage.



■ **Ausschalttimer**

- Zum Beispiel, um die Klimaanlage nach 5 Stunden auszuschalten.
- Drücken Sie Taste [1] einmal, um den Ausschalttimer auszuwählen.
- Drücken Sie Taste [3], um zu wählen, nach welcher Zeit die Klimaanlage ausgeschaltet werden soll.

■ **Einschalttimer**

- Zum Beispiel, um die Klimaanlage nach 2 Stunden einzuschalten.
- Drücken Sie Taste [1] zweimal, um den Einschalttimer auszuwählen.
- Drücken Sie Taste [3], um zu wählen, nach welcher Zeit die Klimaanlage ausgeschaltet werden soll.

■ **Aus- und Einschalttimer**

- Zum Beispiel, um die Klimaanlage nach 3 Stunden auszuschalten und nach 4 Stunden wieder einzuschalten.
- Drücken Sie Taste [1] dreimal, um den Aus- und Einschalttimer auszuwählen.
- Drücken Sie Taste [3], um den Ausschalttimer auszuwählen, und Taste [4], um den Einschalttimer auszuwählen.

■ **Ein- und Ausschalttimer**

- Zum Beispiel, um die Klimaanlage nach 10 Stunden einzuschalten und nach 7 Stunden wieder auszuschalten.
- Drücken Sie Taste [1] viermal, um den Ein- und Ausschalttimer auszuwählen.
- Drücken Sie Taste [3], um den Einschalttimer auszuwählen, und Taste [4], um den Ausschalttimer auszuwählen.

● **Bestätigung der Einstellung**

- Drücken Sie Taste [2] einmal, um den Ein- bzw. Ausschaltbetrieb zu aktivieren. Dieser wird nach der eingestellten Anzahl von Stunden (1-12) aktiv.

● **Löschen der Einstellung**

- Drücken Sie Taste [2], um die Einstellung zu löschen.
- Alternativ dazu kann auch die OFF/ON-Taste gedrückt werden, um die Einstellung zu löschen.
- Außerdem wird bei Drücken von Taste [2] die vorherige Einstellung wieder aktiviert.

Kühlmodell			Wärmepumpenmodell		
COOL,DRY, AUTO	–	15 min. Vorlauf	COOL,DRY	–	15 min. Vorlauf
			HEAT,AUTO	–	30 min. Vorlauf

- Nach Einstellen des Aus- bzw. Einschalttimers wird der Betrieb täglich zur eingestellten Zeit aufgenommen.
- Die aktuelle Uhrzeit wird nicht angezeigt, wenn der Timer programmiert wurde.
- Bei gleichzeitiger Verwendung beider Timer leuchtet die TIMER-Anzeigeleuchte am Raumgerät weiter, nachdem das Gerät durch den Ausschalt-Timer abgeschaltet wurde.

PFLEGE UND WARTUNG

■ Reinigen des Innengeräts und der Fernbedienung

- Wischen Sie das Klimagerät mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
- Gerät nur mit handwarmem Wasser (max. 40°C) reinigen. Keine flüssigen Reinigungsmittel verwenden.

■ Reinigen der Grobstaubfilter

(Hinweis: Bei stark staubhaltiger Umgebungsluft sind die Filter in zweiwöchentlichen Abständen zu reinigen. Die Weiterverwendung verschmutzter Filter vermindert die Kühl- bzw. Heizleistung.)

1 Entfernen Sie den Staub mit einem Staubsauger.

2 Waschen Sie die Rückseite des Filters mit Wasser ab.

3 Stark verschmutzte Filter können Sie mit Wasser und Seife oder einem milden Haushaltsreiniger abwaschen.

4 Lassen Sie die Filter trocknen, und setzen Sie sie wieder ein. Achten Sie darauf, daß der Hinweis “FRONT” nach vorne zeigt.

※ Beschädigte Grobstaubfilter.
Ersatzfilter erhalten Sie bei Ihrem Klimageräte-Fachhändler unter der Bestellnummer: CWD001050.

- Zur Reinigung des Geräts niemals Benzin, Verdünnung, Scheuerpulver oder mit Lauge bzw. ätzenden Flüssigkeiten getränkte Lappen verwenden.

■ Reinigen des Frontgitters

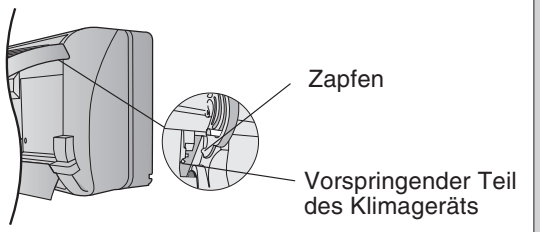
(Das Frontgitter ist zum Reinigen abzunehmen).

1 Frontplatte über die waagerechte Stellung hinaus anheben und herausziehen.

2 Waschen Sie das Frontgitter vorsichtig mit Wasser und einem Schwamm.

- Üben Sie beim Waschen keinen zu festen Druck auf das Frontgitter aus, da es sonst brechen könnte.
- Bei Verwendung eines flüssigen Küchenreinigungsmittels (Neutralreiniger) müssen die bearbeiteten Flächen anschließend gründlich abgespült werden.
- Frontplatte des Geräts nicht in direktem Sonnenlicht trocknen.

3 Zur Montage der Frontplatte diese waagerecht ansetzen, so dass der vorstehende Teil am Raumgerät mit dem Drehpunkt übereinstimmt. Frontplatte dann eindrücken.



■ Kontrollen vor Beginn der Kühlsaison

● **Ist der Abluftsrom kalt bzw. warm?**
Eine normale Funktion liegt vor, wenn 15 Minuten nach Betriebsbeginn folgende Temperaturdifferenz zwischen der Lufteinlass und Luftauslassöffnung feststellbar ist:-

Kühlmodell
COOL – mindestens 8°C

Wärmepumpenmodell
COOL – mindestens 8°C
HEAT – mindestens 14°C

● **Sind Lufteintritt und Luftaustritt blockiert?**

● **Sind die Batterien der Fernbedienung erschöpft?**
Wenn die Anzeige auf dem Display der Fernbedienung schwach erscheint, sind die Batterien auszuwechseln.

■ Längere Nichtbenutzung des Klimageräts

1 Zur inneren Trocknung des Raumgeräts ist das System 2 - 3 Stunden lang unter folgenden Bedingungen zu betreiben:-

Kühlmodell
Gebläsebetrieb (FAN)

Wärmepumpenmodell
Kühlbetrieb (COOL) mit 30°C Einstelltemperatur.

2 Gerät ausschalten und Netzstecker abziehen.
Hinweis: Wenn das Gerät nicht über die Fernbedienung ausgeschaltet wurde, geht es beim Wiedereinstecken des Netzsteckers gleich in Betrieb (bedingt durch die automatische Wiedereinschaltfunktion).

3 Nehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung.

■ Empfohlene Inspektionen

• Nach Betrieb über mehrere Jahreszeiten verschmutzt das Gerät und seine Leistung lässt nach. Ein verschmutztes Gerät kann je nach Einsatzbedingungen einen unangenehmen Geruch abgeben, zudem besteht die Gefahr der Verunreinigung des Entfeuchtungssystems mit Staub. Neben der regelmäßigen Reinigung sollte daher eine saisonale Inspektion durchgeführt werden (wenden Sie sich bitte an Ihren Vertragshändler.)

NÜTZLICHE HINWEISE

■ Funktionstaste für den Betrieb ohne Fernbedienung

• Frontplatte anheben und drücken

● **Automatikbetrieb**
• Wenn die Fernbedienung defekt oder nicht zur Hand ist, drücken Sie die Taste AUTO OPERATION, um das Gerät in Automatikbetrieb zu schalten.
• Beim Drücken der Taste für den Betrieb ohne Fernbedienung begibt sich das Gerät sofort in den Automatikbetrieb, allerdings kann in dieser Betriebsart nicht die Temperatur eingestellt werden.
• Die Netzleuchte am Raumgerät beginnt zu blinken, bis die automatische Wahl der Betriebsart erfolgt ist.
• Um diese Betriebsart aufzuheben, ist die Taste erneut zu drücken.

● **Empfangs-Piepton**
• Um den Quittungston (akustische Meldung des Signalempfangs) abzuschalten, muss die Taste AUTO OPERATION mindestens 10 Sekunden lang dauernd gedrückt werden.
Obwohl bereits nach 10 Sekunden ein einfacher Piepton ertönt.
Hinweis: Obwohl bereits nach 5 Sekunden ein einfacher Piepton ertönt, ist die Taste solange gedrückt zu halten, bis der doppelte Piepton ertönt.
• Zur Wiedereinschaltung des Quittungstons sind die vorstehenden Schritte zu wiederholen.

● **(Dieser ist nur fur den Service-Techniker bestimmt)**
Hinweis: Eine Dauerbetätigung dieser Taste (5 - 10 Sekunden lang) bewirkt den Start des Geräts im Testbetrieb. Nach der fünften Sekunde ertönt ein Hinweiston, der den Beginn des Testbetriebs ankündigt.

■ Automatische Wiederanlauffunktion

• Wenn die Einheit nach einem Stromausfall wieder mit Strom versorgt wird, wird der Betrieb automatisch nach 3 - 4 Minuten wiederaufgenommen.
• Bei Wiederkehr der Netzspannung geht das Gerät in der zuvor eingestellten Betriebsart und mit unveränderter Luftstrom-Richtung in Betrieb, da es nicht über die Fernbedienung ausgeschaltet wurde.

TIPS ZU BETRIEB UND ENERGIEEINSPARUNG

■ Temperatureinstellung

• Durch richtige Einstellung lassen sich ca. 10% des Stromverbrauchs sparen.
• Stellen Sie hierzu die Temperatur entsprechend höher bzw. niedriger als eigentlich gewünscht ein.

Kühlmodell
Kühlbetrieb (COOL) : 1°C höher

Wärmepumpenmodell
Kühlbetrieb (COOL) : 1°C höher
Heizbetrieb (HEAT) : 2°C tiefer

■ Luftfilter

• Luftfilter alle zwei Wochen reinigen.
• Durch vershmutzte Filter kann sich die Kühl-bzw. Heizleistung verringen.

■ Fenster und Türen geschlossen halten

• Andernfalls wird die Kühl- bzw. Heizwirkung reduziert; es fallen unnötige Stromkosten an.

■ Außengerät

• Der Luftausblas des Außengeräts darf nicht verstellt oder verschlossen werden, da sich sonst die Kühl- bzw. Heizleistung verringert.

■ Keine direkte Sonneneinstrahlung

• Halten bei Kühlbetrieb die Vorhänge oder Gardinen geschlossen, um direkte Sonneneinstrahlung zu vermeiden.

STÖRUNGSSUCHE

■ Normaler Betrieb

Fragen?	Antworten
• Beim Wiedereinschalten läuft das Gerät etwa 3 Minuten lang nicht.	• Dies dient zum Schutz des Geräts. Warten Sie, bis das Gerät in Betrieb geht.
• Es ist das Geräusch von fließendem Wasser zu hören.	• Es handelt sich um das normale Kühlmittel-Fließgeräusch im Gerät.
• Es sieht aus, als käme Nebel aus dem Klimagerät.	• Kondensatbildung ist möglich, wenn der Luftstrom aus dem Klimagerät den Raum abkühlt.
• Une odeur étrange flotte dans la pièce.	• Grund ist möglicherweise ein modriger Geruch aus Wänden, Teppich, Möbel oder Kleidung im Raum.
• Bei eingestellter Ventilatorautomatik bleibt der Ventilator des Klimageräts hin und wieder stehen.	• Dies dient zur Entfernung von Gerüchen aus der Umgebung des Geräts.
• Austritt von Wasser oder Dampf aus dem Raumgerät.	• Im Kühl- bzw. Trockenbetrieb kondensiert Luftfeuchtigkeit auf den kalten Flächen der Leitungen zum Außengerät und tropft von dort ab.
• (nur bei Wärmepumpenmodell) Das Gerät bleibt im Heizbetrieb etwa 12 minuten lang stehen. (Netzkontrollleuchte blinkt).	• Dies dient zum Abtauen des Außengeräts (Defroster-Betrieb). Die Dauer dieser Funktion ist auf ca. 12 Minuten begrenzt. Vom Außengerät kann anschließend Wasser abtropfen. Warten Sie das Ende dieser Funktion ab (Aufleuchten der Netzleuchte). (Bei sehr tiefen Außentemperaturen und hoher Luftfeuchtigkeit kann sich Frost auf dem Außengerät bilden.)
• (nur bei Wärmepumpenmodell) Im Heizbetrieb kommt es vor, daß der Ventilator des Innengeräts zeitweise abgeschältet wird.	• Dies dient zur Verhinderung eines unerwünschten Kühleffekts bei Heizbetrieb.

■ Betriebsstörungen

Fragen?	Bitte kontrollieren
• **Das Klimagerät läuft gar nicht.**	• Hat der Sicherungsautomat ausgelöst? • Wurde der Netzstecker gezogen? • Wurde der Timer falsch eingestellt?
• **Das Klimagerät gibt ein lautes Betriebsgeräusch ab.**	• Wurde das Gerät schief montiert? • Ist das Frontgitter nicht richtig geschlossen?
• **Klimagerät erreicht keine wirksame Kühl- bzw. Heizleistung.**	• Wurde die Temperatur falsch eingestellt? • Sind die Filter verschmutzt? • Sind die Luftein- oder -auslässe des Außengeräts zugestellt? • Stehen irgendwelche Fenster oder Türen offen?
• **Fernbedienung / Display funktioniert nicht.**	• Batterien leer? • Batterien korrekt eingesetzt?

■ Wenden Sie Sich direkt an Ihren Händler

In folgenden Fällen bitte Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen und schnellstmöglich den Händler verständigen:

- **Ungewöhnlich laute Betriebsgeräusche.**
- **Wasser oder ähnliches ist versehentlich in die Fernbedienung gelangt.**
- **Wasser tropft aus dem Inneng0erät.**
- **Schalter oder Tasten funktionieren nicht ordnungsgemäß.**
- **Der Sicherungsautomat löst häufig aus.**
- **Netzkabel und Stecker werden ungewöhnlich warm.**